

Zaak C-824/18**Rectificatie van het verzoek om een prejudiciële beslissing****Datum van indiening:**

16 januari 2018

Verwijzende rechter:

Naczelny Sąd Administracyjny (Polen)

Datum van de verwijzingsbeslissing:

21 november 2018

Verzoekende partij:

AB e.a.

Andere partij in de procedure:

Krajowa Rada Sądownictwa

Zaak C-824/18

Warschau, 15 januari 2019

Geachte heer, mevrouw,

In antwoord op uw schrijven van 14 januari 2019, waarin de aandacht werd gevestigd op de noodzaak om de daarin geconstateerde twijfels met betrekking tot de tweede vraag in zaak C-824/18 weg te nemen, het volgende:

I. Het voorstel om enkele woorden in de tweede vraag te vervangen door de door u in rood gemarkeerde woorden, namelijk door „*istnieje*”, [openstaat] „*przez*” [maar] en „*a jednocześnie*” [en tevens], is gegrond. Deze woorden zijn qua betekenis gelijk aan de te vervangen woorden, zodat zij de inhoud van de vraag en de bedoelingen van de verzoekende rechter in geen enkel opzicht wijzigen.

II. Met betrekking tot de kwestie van de ontkenning in de tweede vraag en de daaruit voortvloeiende vertaalproblemen en het voorstel om deze op te lossen door in het laatste deel van de tweede vraag, vóór de frase die begint met „[...] *a sytuacja gdy skład organu Państwa Członkowskiego mającego stać na straży niezależności sądów i niezawisłości sędziów [...]*” („[...] en dat de situatie waarin

de autoriteit van de lidstaat die moet waken over de onafhankelijkheid van de rechterlijke instanties en van de rechters [...])”, de woorden „*przy założeniu*” [in de veronderstelling dat] in te voegen en door in het laatste deel van de tweede vraag het woord „*nie*” te schrappen, het volgende:

Naar onze mening zou de ontkenning in dit deel van de zin niet tot twijfels mogen leiden, vooral omdat het hier niet gaat om een mededelende zin, maar om een vragende zin, wat betekent dat het gebruik van de ontkenning juist in deze context essentieel was en is voor de inhoud van de vraag.

Als geheel en met betrekking tot de specifieke kwesties die erin aan de orde worden gesteld, betreft de tweede vraag dus onder andere het volgende:

„Moeten artikel 2 in samenhang met artikel 4, lid 3, derde volzin, en artikel 6, lid 1, VEU in samenhang met artikel 15, lid 1, en artikel 20, in samenhang met artikel 21, lid 1, en artikel 52, lid 1, van het Handvest, in samenhang met artikel 2, lid 1 en lid 2, **[Or. 2]** onder a), en artikel 3, lid 1, onder a), van richtlijn 2000/78/EG en artikel 267, derde alinea, VWEU, aldus worden uitgelegd dat

[...] de situatie waarin de autoriteit van de lidstaat die moet waken over de onafhankelijkheid van de rechterlijke instanties en van de rechters (de Krajowa Rada Sądownictwa), waarbij de procedure betreffende de bekleding van het ambt van rechter bij de Sąd Najwyższy aanhangig is, aldus wordt samengesteld dat de vertegenwoordigers van de rechterlijke macht in die autoriteit worden gekozen door de wetgevende macht, niet leidt tot schending van het beginsel van het institutionele evenwicht?”

De twijfels die tegen deze achtergrond rijzen, worden uiteengezet in de punten 24 tot en met 28 van de motivering van de verwijzingsbeslissing. In punt [24] wordt uitdrukkelijk betwijfeld of de in het nationale recht gekozen oplossing in deze problematiek „[...] in het kader van de gevolgen die voortvloeien uit artikel 6 VEU [...] niet leidt tot ondermijning van het beginsel van het institutioneel evenwicht [...]”.

Aangezien de zin waarover in het bovengenoemde schrijven vertaalproblemen aan de orde zijn gesteld, geen mededelende zin is, maar een zin waarin een vraag over de twijfels in verband met het risico van ondermijning van het beginsel van het institutionele evenwicht is geformuleerd, kan deze zin niet worden aangevuld met de woorden „*przy założeniu*” [in de veronderstelling dat], zoals u voorstelt. In de tweede vraag worden immers niet de (gesuggereerde) veronderstellingen geformuleerd, maar wordt, tegen de achtergrond van de uiteengezette juridische oplossingen en de daarbij gerezen twijfels, een vraag gesteld waarin het er onder meer om gaat of „de situatie waarin de autoriteit van de lidstaat die moet waken over de onafhankelijkheid van de rechterlijke instanties en van de rechters (de Krajowa Rada Sądownictwa), waarbij de procedure betreffende de bekleding van het ambt van rechter bij de Sąd Najwyższy aanhangig is, aldus wordt samengesteld dat de vertegenwoordigers van de rechterlijke macht in die autoriteit

worden gekozen door de wetgevende macht, niet leidt tot schending van het beginsel van het institutionele evenwicht”.

III. Wij hopen dat onze toelichting duidelijk, begrijpelijk en toereikend is.

WERKDOCUMENT